

*Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:*

<https://stuservis.ru/statya/185328>

**Тип работы:** Статья

**Предмет:** Английский продвинутый

-

ограниченном соответствии смысла следует применять описательный перевод.

Перевод безэквивалентной лексики

Если в словаре эскимосов имеется 40 разных названий снега, то при переводе на русский употребить во всех случаях "снег" не будет ошибкой, то с терминами такое обобщение неприемлемо.

Я.И.Рецкер в качестве "безэквивалентной" лексики рассматривает "обозначение реалий, характерных для страны исходного языка и чуждых другому языку и иной действительности". В плане терминов такое случается, если прогресс одной страны в какой-то области знаний в значительной мере опережает остальные. К примеру, в момент появления интернета почти все страны использовали транслитерацию (побуквенный перевод) слова "internet", обогатив свой язык новым заимствованием.

-

*Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:*

<https://stuservis.ru/statya/185328>